

Kendime

Kuzuya sordum derdimi, meeledi.
Tilkiye sordum da yalan söyledi.
Bülbüle açıldım ne kâr eyledi.

Chorus:

Bulamadım bir tek çare derdime, derdime.
Arayıp sordum hep kendi, kendime,
kendime.
Söyle sazım ne söylersin,
Yeleleliiii, yecelelli—
Yeleleliiii, yecelelli.

Toprak ile dostluk kurdum tozuttum.
Rüzgâr ile dere tepe gezindim.
Yağmur oldum şu dağlardan süzüldüm.

Bir yâr sevdim ismi ile avundum.
Doğru söze kıymet verdim savundum.
Ben bu yüzden dokuz köyden kovuldum.

I asked the lamb about my problem—it
baa'd,
I asked the fox—it lied,
I confided in the nightingale—
it did not help.

I couldn't find a single cure for my ailment,
I asked and searched by myself, just myself.
Tell me my saz¹,
Yeleleliiii, yecelelli—
Yeleleliiii, yecelelli.

I made friends with the earth and made dust.
With the wind, I roamed the hills,
I became rain and came down the
mountains.

I loved someone, consoled myself with her name.
I valued truth and defended it.
That's why I was chased from nine villages.

¹*a long-necked lute played with a plectrum*